Porównanie tłumaczeń Wyjścia 13:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział Mojżesz do ludu: Pamiętajcie o tym dniu, w którym wyszliście z Egiptu,\* z domu niewoli,\*\* gdyż mocną ręką wyprowadził was stamtąd JAHWE – i to, co zakwaszone, nie będzie spożywane.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Wg PS: z ziemi egipskiej, מִּמִצְרַיִם מֵאֶרֶץ : pod. G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) z domu niewoli, עֲבָדִים מִּבֵית , tj. z domu niewolników; przyp., w którym lm wyraża pojęcie abstrakcyjne. [↑](#footnote-ref-3)